

Diagnosi del teleschermo Video diagnosis Diagnostic écran

Serie S

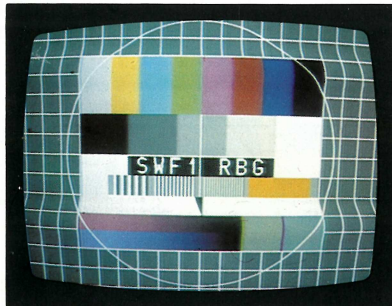
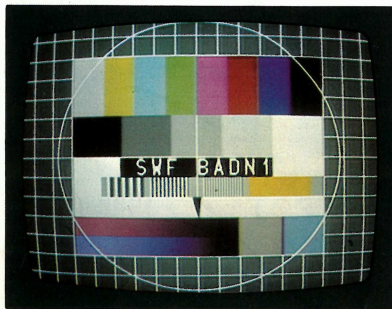


Bild zu klein und verbrummt
Netzteil arbeitet nicht (Systemspannung
+ 1 zu niedrig), siehe Fehlersuchdiagramm

Immagine troppo piccola con ronzio
alimentatore rete non lavora (tensione riferimento
+ 1 troppo bassa), vedi diagramma ricerca
difetti

Picture too small and hum-infected
Line section not functioning (system voltage
+ 1 too low), see troubleshooting diagram

Image trop petite et ronflement
Le bloc d'alimentation ne travaille pas
(tension de référence + 1 trop basse), voir
diagramme de recherche d'erreur

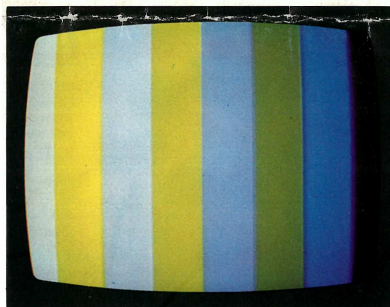
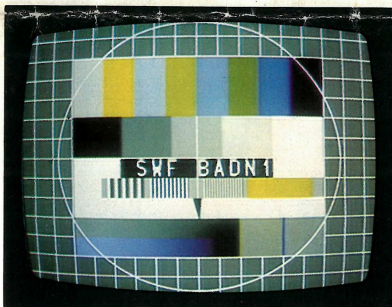


Zeilenpaarigkeit (Jalousie)
Felder +V und $\pm$ U bunt
PAL-Decoder-Modul
PAL-Verzögerungsleitung unterbrochen

Parità di riga (effetto persiana)
campi +V e $\pm$ U colorati
modulo Decoder PAL
linea ritardo PAL interrotta

Line pairing (venetian-blind effect)
Fields +V and $\pm$ U colored
PAL decoder module
Discontinuity in PAL delay line

Appariement de lignes (palousie)
Zones +V et $\pm$ U en couleurs
Module décodeur PAL
Ligne à retard PAL interrompu

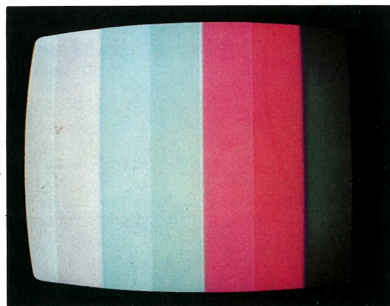
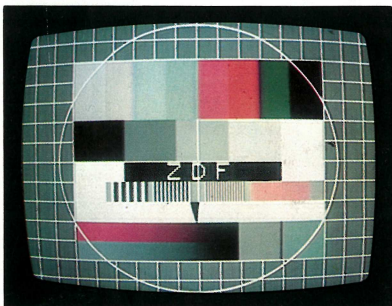


(R-Y)-Signal fehlt
Schwarz/Weiß-Bild in Ordnung
PAL-Decoder-Modul, Video-IC TDA 3506

(R-Y) manca segnale
immagine B/N funziona
modulo Decoder PAL, IC video TDA 3506

(R-Y) signal missing
B/W picture OK
PAL decoder module, Video IC TDA 3506

Le signal (R-Y) manque
Image noir-blanc correcte
Module décodeur PAL, Circuit intégré vidéo TDA 3506

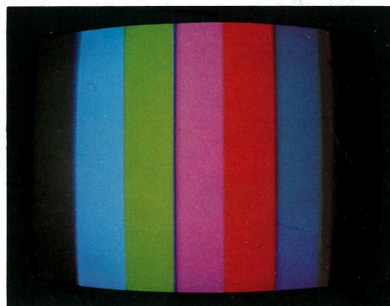
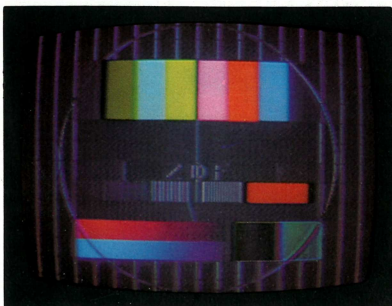


(B-Y)-Signal fehlt
Schwarz/Weiß-Bild in Ordnung
PAL-Decoder-Modul
Video-IC TDA 3506

Manca segnale (B-Y)
immagine B/N funziona
modulo decoder PAL
IC video TDA 3506

(B-Y) signal missing
B/W picture OK
PAL decoder module
Video IC TDA 3506

Le signal (B-Y) manque
Image noir-blanc correcte
Module décodeur PAL
Circuit intégré vidéo TDA 3506

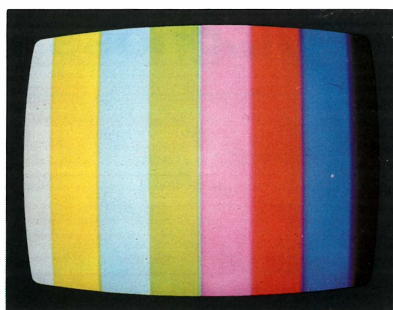
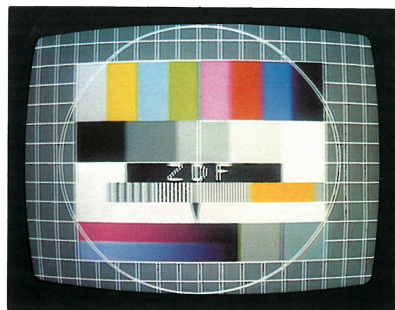


Kein Y-Signal
Farbe in Ordnung
Y-Verzögerungsleitung unterbrochen, Y-Zweig unterbrochen
Video-IC TDA 3506

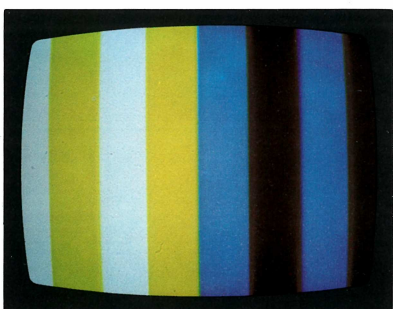
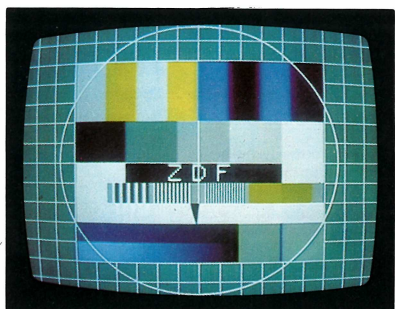
Nessun segnale Y
colore in ordine
Linea ritardo Y interrotta, circuito Y interrotto
IC video TDA 3506

No Y signal
Color OK
Discontinuity in Y delay line, discontinuity in Y branch
Video IC TDA 3506

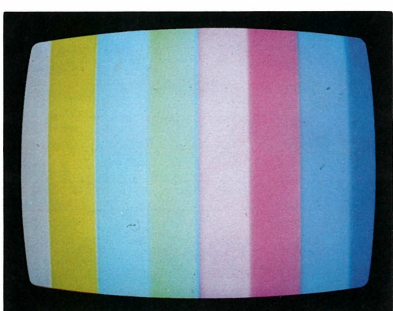
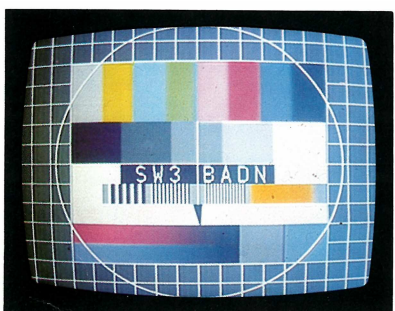
Pas de signal Y
Couleur correcte
Ligne à retard Y interrompu, circuit Y interrompu
Circuit intégré vidéo TDA 3506



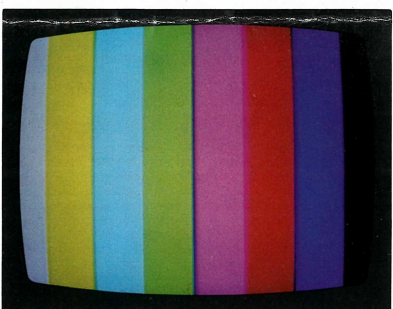
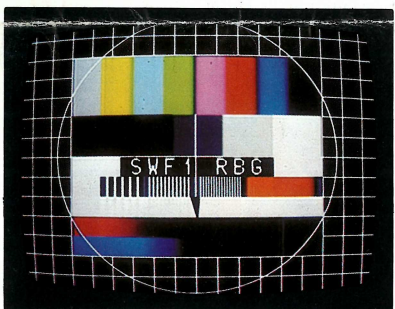
Geisterbild
Y-Verzögerungsleitung Masseanschluß unterbrochen
Immagine con riflessioni
massa della linea ritardo Y interrotta
Shadows (ghosting)
Discontinuity in ground connection of Y delay line
Image fantôme
Ligne à retard Y contact de masse interrompu



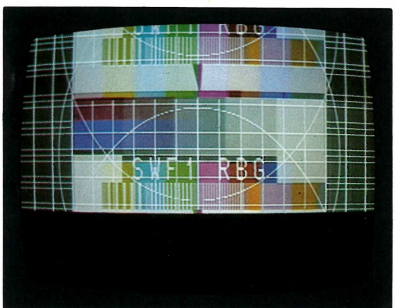
Roter Farbanteil fehlt
Nach dem Einschalten sporadisches, kurzes rotes Aufflackern
Speichercondens. CV 40 keine Kapazität · Video-IC TDA 3506 ·
Gleicher Fehler mit Blau (CV 38) und Grün (CV 39) möglich
Manca componente colore rosso
dopo inserimento sporadico, breve lampeggiare rosso
condensatore CV 40 senza capacità · IC video TDA 3506 ·
stesso difetto possibile con blu (CV 38) e verde (CV 39)
Red color missing
Red flickers sporadically, briefly, after the set is switched on
No capacitance at storage condens. CV 40 · Video-IC TDA 3506 ·
Same defect possible for blue (CV 38) and green (CV 39)
La couleur rouge manque
Apparitions brèves et sporadiques de la couleur rouge
après la mise en marche
Condensateur mémoire CV 40 sans capacité · Circuit intégré vidéo
TDA 3506 · Même défaut poss. avec bleu (CV 38) et vert (CV 39)



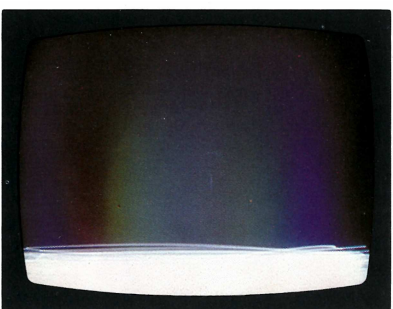
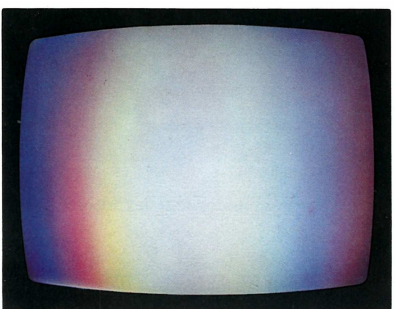
Bildschirm von rechts her blau eingefärbt
Kondensator C 47 keine Kapazität, Video IC TDA 3506
CV 47 Schluß: Bildschirm blau
Gleicher Fehler mit grün (CV 48) und rot (CV 49) möglich
Blu di fondo dalla destra sul teleschermo
condensatore CV 47 senza capacità, IC video TDA 3506
corto circuito CV 47: schermo blu
stesso difetto possibile con verde (CV 48) e rosso (CV 49)
Screen tinted blue from the right
No capacitance at condensor CV 47, Video-IC TDA 3506
CV 47 short: screen blue
Same defect possible for green (CV 48) and red (CV 49)
Côté droit de l'image en bleu
Condensateur CV 47 sans capacité
Circuit intégré vidéo TDA 3506
Court-circuit CV 47: image bleue
Même défaut possible avec vert (CV 48) et rouge (CV 49)



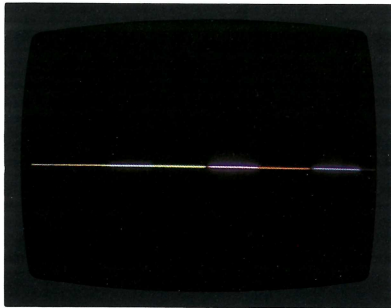
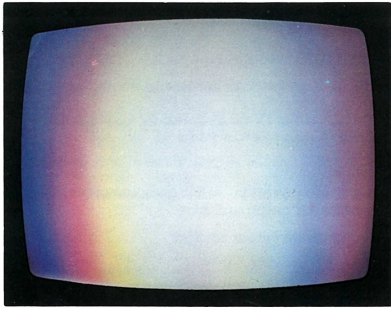
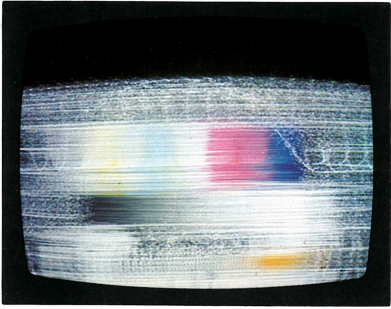
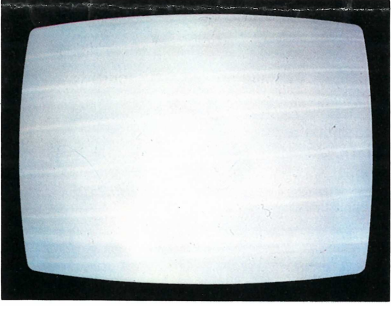
Strahlstrom reduziert, Bild zu dunkel ●+✱ Mittelstellung
Sandcastle-Impuls ohne vertikalen Anteil:
RF 18 unterbrochen
IC TDA 1950
Corrente di raggio ridotta, immagine troppo scura
●+✱ posizione mediana
impulso Sandcastle senza componenti verticali:
RF 18 interrotta
IC TDA 1950
Beam voltage reduced, picture too dark
●+✱ at center position
No vertical component in sandcastle impulse:
Discontinuity in RF 18, IC TDA 1950
Courant de faisceau réduit, image trop sombre
●+✱ position médiane
Impulsion sandcastle sans composante verticale:
RF 18 interrompu, IC TDA 1950

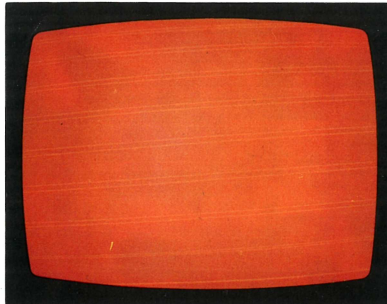
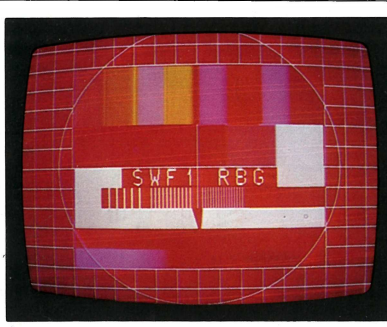
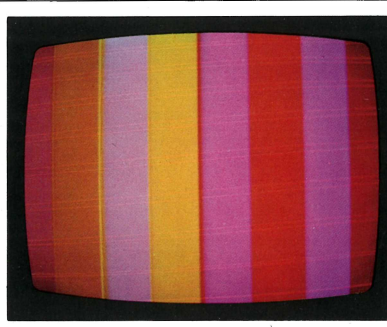
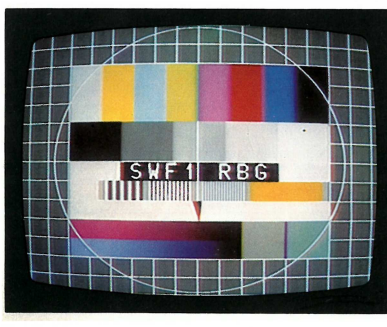
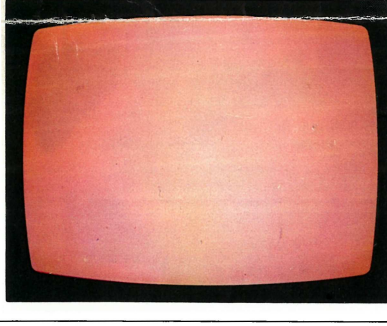
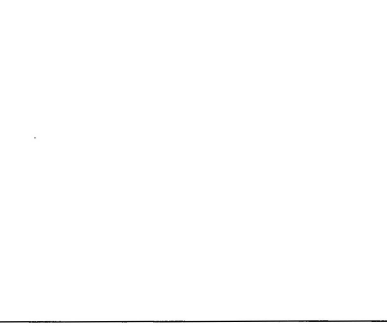
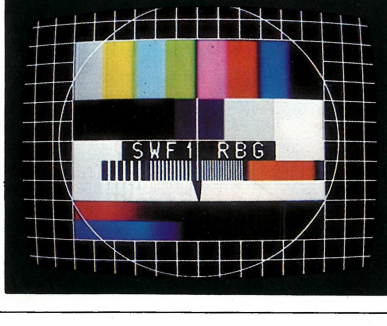
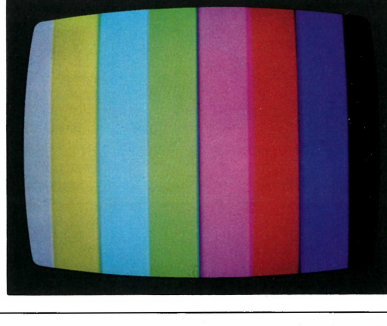
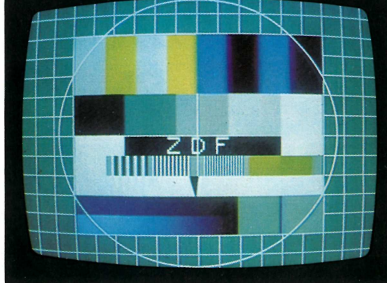
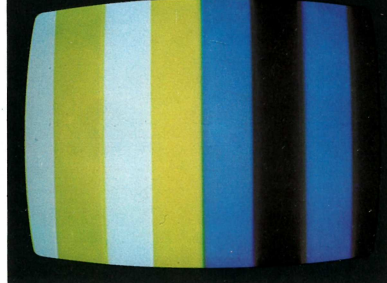


Untere Bildhälfte ist nach oben umgeschlagen
Spannung + 3 fehlt
Trafo UL 02, DL 20, RL 52 unterbrochen
La metà inferiore del quadro è capovolta in alto
manca tensione + 3
trafo UL 02, DL 20, RL 52 interrotti
Lower half of picture is "folded over" towards the top
Voltage + 3 missing
Discontinuity in transformer UL 02, DL 20, RL 52
La partie inférieure de l'image est repliée vers le haut
La tension + 3 manque
Transformateur UL 02, DL 20, RL 52 interrompus



Regenbogenfarben und heller weißer Streifen
am unteren Bildschirmrand
Spannung + 4 fehlt
Trafo UL 02, RL 51, DL 22 unterbrochen
Colore ad arcobaleno e barra bianca chiara sul
bordo inferiore dello schermo
manca tensione + 4
trafo UL 02, RL 51, DL 22 interrotti
Rainbow colors and bright white stripe at lower edge
of picture
Voltage + 4 missing
Discontinuity in transformer UL 02, RL 51, DL 22
Couleurs arc-en-ciel et bande blanche au bas
de l'écran
La tension + 4 manque
Transformateur UL 02, RL 51, DL 22 interrompus

	Heller horizontaler Strich Vertikal-Ablenkung Thyristor DF 08 unterbrochen Linea chiara orizzontale deflessione verticale Tiristor DF 08 interrotto Bright horizontal line Vertical deflection Discontinuity in thyristor DF 08 Trait clair horizontal Déviation verticale Thyristor DF 08 interrompu
	Regenbogenfarben Thyristor DF 08 Kurzschluß Kathode-Anode Colore arcobaleno corto circuito catodo anodo nel Tiristor DF 08 Rainbow colors Cathode-anode short in thyristor DF 08 Couleurs arc-en-ciel Thyristor DF 08, court-circuit cathode-anode
	Obere Bildschirmhälfte dunkel, Bild zeilenfrequent zerrissen Vertikal-Ablenkung Kondensator CF 06 unterbrochen Metà superiore immagine scura, immagine stradata a frequenza di riga condensatore CF 06 della deflessione verticale interrotto Upper half of screen dark, horizontal frequency tearing Vertical deflection Discontinuity in condensor CF 06 La partie supérieure de l'écran est sombre, image déchirée à fréquence lignes Déviation verticale Condensateur CF 06 interrompu
	Heller Bildschirm mit Vertikal-Rücklaufstreifen Separate Masseleitung vom Chassis zur Bildröhren-Platte unterbrochen Schermo chiaro con ritorni verticali interruzione del filo della massa separata dal teleschermo alla piastra cinescopio Bright screen with vertical flyback stripes Discontinuity in separate ground lead from chassis to picture tube board Ecran clair avec des lignes de retour vertical Câble de masse entre le châssis et la plaque du tube image interrompu
	Heller horizontaler Strich in der unteren Bildhälfte nach dem Einschalten Spannung + 2 fehlt Trafo UL 02, RL 28, DL 24 unterbrochen Linea chiara orizzontale nella metà inferiore dello schermo dopo l'accensione manca tensione + 2 trafo UL 02, RL 28, DL 24 interrotti Bright horizontal line in lower half of picture after switching on Voltage + 2 missing Discontinuity in transformer UL 02, RL 28, DL 24 Trait clair horizontal dans la partie inférieure de l'image après la mise en marche La tension + 2 manque Transformateur UL 02, RL 28, DL 24 interrompu
	Heller Bildschirm mit Vertikal-Rücklaufstreifen Bildröhren-Platte TV 81 Emitter/Kollektor - Schluß Schermo chiaro con ritorni verticali piastra cinescopio collettore Emitter del TV 81 in corto Screen bright with vertical flyback stripes Picture tube board Emitter-collector short in TV 81 Ecran clair avec des lignes de retour vertical Plaque tube-image TV 81, court-circuit émetteur-collecteur

		Bild rot und Vertikal-Rücklaufstreifen Bildröhren-Platte DV 50 Schluß, TV 51 Basis-Emitter Schluß, TV 51 Kollektor-Emitter unterbrochen Gleicher Fehler für Grün und Blau möglich Immagine rossa e ritorni verticali piastra cinescopio - DV 50 in corto, base emitter TV 51 in corto, collettore emitter TV 51 interrotto stesso difetto possibile per verde e blu Picture red and vertical flyback stripes Picture tube plate - DV 50 shorted; base-emitter short in TV 51, collector-emitter discontinuity in TV 51 Same defect possible for green and blue Image rouge et lignes de retour vertical Plaque tube image - Court-circuit DV 50, court-circuit base-émetteur TV 51, interruption collecteur-émetteur TV 51 Même défaut possible avec vert et bleu
		Bild rötlich und Vertikal-Rücklaufstreifen, Bildinhalt vorhanden Bildröhren-Platte DV 51 Schluß, TV 50 Basis-Emitter Schluß, TV 50 unterbrochen Gleicher Fehler für Grün und Blau möglich Immagine rossastra e ritorni verticali contenuto immagine visibile piastra cinescopio DV 51 in corto, base emitter TV 50 in corto, TV 50 interrotto stesso difetto possibile per verde e blu Picture reddish and vertical flyback stripes, Video inform. present Picture tube board DV 51 short; base emitter short in TV 50; discontinuity in TV 50 Same defect possible for green and blue Image rougeâtre et lignes de retour vertical Contenu de l'image visible Plaque tube image Court-circuit DV 51, court circuit base-émetteur TV 50, TV 50 interrompu - Même défaut possible pour vert et bleu
		Rote Fahnen der senkrechten Linien Bildröhren-Platte TV 50 Kollektor-Emitter Schluß, Kollektor-Basis Schluß Gleicher Fehler für Grün und Blau möglich Alone rosso della linea verticale piastra cinescopio TV 50 in corto collettore Emitter oppure collettore base stesso difetto possibile per verde e blu Red "flags" on vertical lines Picture tube board Collector-emitter short in TV 50, collector-base short Same defect possible for green and blue Trainées rouges des lignes verticales Plaque tube image Court-circuit collecteur-émetteur ou court-circuit collecteur- base TV 50. Même défaut possible avec vert et bleu
		Bild rot und Vertikal-Rücklaufstreifen Bildröhren-Platte TV 52 Kollektor-Emitter Schluß, Kollektor-Basis Schluß Gleicher Fehler für Grün und Blau möglich Immagine rossa e ritorni verticali piastra cinescopio TV 52 in corto collettore Emitter oppure collettore base stesso difetto possibile per verde e blu Picture red and vertical flyback stripes Picture tube board Collector-emitter short in TV 52, collector-base short Same defect possible for green and blue Image rouge et lignes de retour vertical Plaque tube image Court-circuit collecteur-émetteur ou court-circuit collecteur- base TV 52 Même défaut possible avec vert et bleu
		Bild dunkler Bildröhren-Platte TV 51 Kollektor-Basis oder Kollektor-Emitter Schluß Gleicher Fehler für Grün und Blau möglich Immagine piu scura piastra cinescopio base collettore TV 51, oppure collettore emitter in corto Picture darker Picture tube board Collector-base or collector-emitter short in TV 51 Same defect possible for green and blue Image plus sombre Plaque tube image Court-circuit collecteur-base ou collecteur-émetteur TV 51 Même défaut possible pour vert et bleu
		Rot fehlt Bildröhren-Platte TV 51 Basis/Emitter Unterbrechung - TV 52 Unterbrechung Gleicher Fehler für Grün und Blau möglich Manca rosso piastra cinescopio interruzione base Emitter TV 51, oppure TV 52 stesso difetto possibile per verde e blu Red missing Picture board Basis-emitter discontinuity in TV 51 - Discontinuity in TV 52 Same defect possible for green and blue Pas de rouge Plaque tube image Interruption base-émetteur TV 51 - Interruption TV 52 Même défaut possible pour vert et bleu